



24/01/2013 – 20h15

LA POUSSIÈRE DU TEMPS

ELENI KARAINDROU

Concert en présence de la compositrice (piano solo)

Musiques Nouvelles

direction **Jean-Paul Dessy**

Coproduction

Le manège.mons/Musiques Nouvelles "50" – Flagey "75" – Bozar – Ghent Film Festival

La poussière du temps marque la dernière collaboration de la compositrice **Eleni Karaindrou** avec **Theo Angelopoulos**, avant la mort du cinéaste grec le 24 janvier 2012. Depuis *Le voyage à Cythère*, ce concert-portrait nous invite à un voyage purement musical, où frémissent dans nos mémoires, les images de complicités musicales et cinématographiques.

PROGRAMME

1. On the Road (*The Weeping Meadow* – Theo Angelopoulos)
2. *The Weeping Meadow* (– Theo Angelopoulos)
3. Refugee's Theme (*The Suspended Step of the Stork* – Theo Angelopoulos)
4. Dance (*Ulysses's Gaze* – Theo Angelopoulos)
5. Depart and Eternity Theme (*Eternity and a Day* – Theo Angelopoulos)
6. Anna's Dream (*L'Africana* – Margarethe von Trotta)
7. Theme of the Spring (*L'Africana* – Margarethe von Trotta)
8. Waltz by the River (*Dust of Time* – Theo Angelopoulos)
9. Farewell Theme (*The Beekeeper* – Theo Angelopoulos)
10. Voyage (*Journey to Cythera* – Theo Angelopoulos)
11. Waiting (*The 10* – Série)
12. Seeking (*Dust of Time* – The Angelopoulos)
13. Le mal du pays (*Dust of Time* – Theo Angelopoulos)
14. Valse (*The Beekeeper* – Theo Angelopoulos)
15. Refugee's Theme (*The Suspended Step of the Storck* – Theo Angelopoulos)
16. Nostalgic in 5/8 (*The 10* – Série)
17. Memories from Siberia (*Dust of Time* – Theo Angelopoulos)
18. Trieste (*Rosa* – Christophoros Christophis)
19. Elegy for Rosa (*Rosa* – Christophoros Christophis)
20. Adagio, Father's Theme (*Landscape in the Mist* – Theo Angelopoulos)
21. Parade (*Happy Homecoming Comrade* – Nikos Xanthopoulos)
22. Return (*Happy Homecoming Comrade* – Nikos Xanthopoulos)
23. Cantine Rock (*The Beekeeper* – Theo Angelopoulos)
24. Theme of the Uprooting (*The Weeping Meadow* – Theo Angelopoulos)
25. The Weeping Meadow II (Theo Angelopoulos)
26. Eternity Theme (*Eternity and a Day* – Theo Angelopoulos)

Distribution

Eleni Karaindrou (piano solo)

Musiques Nouvelles, direction **Jean-Paul Dessy**

Nicolas Miribel, Claire Bourdet, Chloé Burlet, Cristina Constantinescu, Laurent Houque, Nicolas Marciano (violons), **Pierre Heneaux, Antoine Combot** (altos), **Jean-Pol Zanutel, Pascale Mattot** (violoncelles), **Thomas Fiorini, Philippe Corman** (contrebasses), **Berten D'hollander** (flûte), **Sébastien Vanlerberghe** (hautbois), **Charles Michiels** (clarinette), **Jean-Louis Ollé** (basson), **Julien Théodor** (trompette), **André Ristic** (piano), **Alice Pêtre** (harpe), **Yuko Fujikura** (mandoline), **Christophe Delporte** (accordéon), **Pierre Quiriny** (percussions)

Eleni Karaindrou



φωτό: Πέπη Λουλακόκη

Les rêves de la mémoire

« Je n'aime pas dire que ma musique exprime des sons de la nature, comme on me le demande souvent. Elle exprime seulement des sentiments. »

Entretien avec **Benoît Basirico** – Cannes – mai 2012

Très attachée aux sources de la culture grecque, **Eleni Karaindrou** a étudié l'ethnomusicologie à Paris et fondé le Laboratoire des instruments traditionnels du Centre Culturel ORA en Grèce. Cependant, elle sépare son intérêt pour la musique populaire de sa propre musique, utilisant les sonorités d'instruments tel que le *santouri* de façon non traditionnelle. Compositrice pour le théâtre et le cinéma, Eleni Karaindrou a beaucoup travaillé avec des cinéastes grecs, essentiellement **Theo Angelopoulos**, dont les images sont inséparables de sa musique. Citons encore ses rencontres marquantes avec **Chris Marker**, **Jules Dassin** et **Margarethe von Trotta**... Son travail transcende les conventions du genre ; plutôt que d'illustrer ni même d'accompagner le scénario d'un film, sa musique en habite le cœur et l'âme, créatrice de visions et d'idées nouvelles.



© DR

Eleni Karaindrou est née à Teichio, petit village forestier, isolé dans la région montagneuse de Rouméli, en Grèce centrale : « *Je me souviens de la musique du vent, et de la pluie qui ruisselle sur le toit et dans les rues. J'entends les rossignols. Et le silence de la neige. (...) Je me souviens des voix des femmes qui chantaient de belles chansons polyphoniques en égrenant le maïs, la nuit, tandis que les enfants comptaient les étoiles, couchés sur le sol autour d'elles. Je me souviens des mélodies byzantines que j'écoutais à l'église, et de la voix des hommes qui accompagnaient le chantre.* » Après le silence éloquent des montagnes, où se répercute l'écho des flûtes et des clarinettes lors des fêtes de village, elle découvre, quand sa famille emménage à Athènes, « *la voiture, l'électricité, la radio et les films* ». Hasard ou destin, elle habite juste à côté d'un cinéma. A 8 ans, Eleni découvre les films et le piano, une double passion qui nourrira sa vie. Elle improvise des mélodies dès qu'elle s'installe au clavier, et passe 14 ans (de 1953 à 1967) à l'étude du piano et de la théorie au Conservatoire grec d'Athènes, Hellenikon Odeion. Cependant, la composition lui vient naturellement et elle se reconnaît volontiers comme « *compositrice instinctive* ».



©DR

En 1967, la Dictature des Colonels (la Junte) la pousse hors de Grèce ; elle s'installe à Paris avec son fils et, diplômée en philosophie de l'Université d'Athènes, bénéficie d'une bourse française qui finance ses études en ethnomusicologie à la Sorbonne : « *J'ai pris conscience du monde musical de mon enfance en étudiant* ». Elle mène en parallèle à ses recherches sur les racines de la musique, des études d'orchestration et de direction d'orchestre à la Schola Cantorum, tout en écrivant des chansons qui font le tour du monde : « *les mélodies me venaient très facilement* ».

Son retour en Grèce est marqué par la sortie de son premier album, *Le Grand éveil*, sur des poèmes de **Myris**, pour **Maria Farantouri** en 1975. Elle fonde parallèlement le Laboratoire des Instruments traditionnels au Centre Culturel ORA et collabore avec **Manos Hadjidakis** à la création du Troisième Programme de la Radio grecque.

Depuis 1975, **Eleni Karaindrou** a composé la musique d'une cinquantaine de pièces de théâtre, de plus de 22 films et 15 programmes de radio et télévision, aux côtés de cinéastes tels que **Jules Dassin**, **Lefteris Voyatzis**, **Vassilis Papavassiliou**, **Maya Lymberopoulou**, **Christoforos Christofis**, **Chris Marker**... De 1986 à 2012, elle crée la musique de plus de 30 pièces différentes mises en scène par **Antonis Antypas** à l'Aplo Theatro et à l'Ancien Théâtre d'Epidaure, parmi lesquelles *Les Troyennes* (2001) et *Médée* (2011). Sa longue collaboration avec **Theo Angelopoulos**, qu'elle nomme affectueusement « *le conteur poète* », commence en 1983 avec *Le Voyage à Cythère*. Suivront *L'Apiculteur*, *Paysage dans le brouillard*, *Le pas suspendu de la cigogne*, *Le regard d'Ulysse*, *L'Eternité et un jour*, *La terre qui pleure* et *La Poussière du temps*.



En découvrant le label ECM en 1976, Eleni Karaindrou reconnaît son univers : « *J'ai alors improvisé et composé, me fiant à mes sentiments, sans préjugés idiomatiques ni stylistiques* ». Le fondateur du label, **Manfred Eicher**, a produit à ce jour 9 albums de la compositrice.

1979 est pour elle un nouveau départ. Sa musique pour le film *Wandering* de **Christofis** lui semble marquer un tournant décisif dans son écriture. Elle sent que son approche instinctive est juste, fidèle au rythme intérieur du film plus qu'à ses images : « *L'idée est plus essentielle pour moi que l'image ; en la saisissant, je peux alors chercher librement en moi-même ce qu'il me faudra écrire.* »

*« Ma relation au mouvement de la caméra est fondamentalement plus importante que ma relation au scénario. Bien sûr, la musique doit souligner l'histoire, mais le sens du film n'est pas toujours explicite dans le script. Image et musique doivent se combiner pour dire ce qui ne peut être facilement exprimé en mots. Ma musique tente d'offrir un contrepoint à l'histoire, qu'influenceront le scénario, le lieu du tournage, les acteurs, le montage... Avec **Theo Angelopoulos**, nous travaillions sur les concepts d'un film avant même l'écriture du scénario. C'est un homme qui ressentait beaucoup et disait peu. Il était important pour moi de comprendre les idées qui se trouvaient aux racines de son travail pour l'aider à exprimer ce qui ne pouvait l'être verbalement. J'ai parfois trouvé le thème d'un film en même temps qu'il en terminait le scénario. »*

Eleni Karaindrou se produit également en concert à travers le monde, jouant ses musiques les plus connues mais également un répertoire d'œuvres symphoniques inédites auprès d'orchestres prestigieux tels que le **Stuttgart Chamber Orchestra** ou le **Düsseldorf Symphony Orchestra**.

Son œuvre a reçu de nombreuses distinctions, parmi lesquelles cinq Film Music Awards en Grèce, le Dimitris Mitropoulos award au théâtre, le Fellini award du meilleur compositeur de cinéma européen en 1992, la croix de l'Ordre du Mérite remise en 2002 par le Président de la République Hellénique et la nomination au Felix de la meilleure partition cinématographique pour *La terre qui pleure* en 2004.

Isabelle Françaix

Sources :

www.musicolog.com – Steve Lake

www.cinezik.fr – Entretien avec Benoît Basirico

BIOGRAPHIES

Eleni Karaindrou

Born in Teichio, Phocis, Eleni Karaindrou studied piano and music theory at the Hellenikon Odeion (Greek Conservatory). On graduating from the University of Athens, School of Philosophy, went to Paris for post-graduate studies in Paris (1967), on a scholarship from the French government. Studied Ethnomusicology at the Sorbonne and Orchestration and Orchestra Direction at the Scuola Cantorum. Her return to Greece, in 1975, marked her first record, setting poetry by K. Ch. Myris to music, *The Great Wake* (EMI) sung by Maria Farantouri. She also collaborated with Manos Hadjidakis in creating the Third Programme for Greek radio.

Since 1975 has composed music for 50 stage plays, more than 22 films, and 15 television and radio programmes, and collaborated with leading directors both in Greece and abroad, including: Jules Dassin, Lefteris Voyatzis, Vassilis Papavassiliou, Maya Lymberopoulou and others. One collaboration stands out - with director Antonis Antypas at the Aplo Theatro - for whom she has composed music for 30 different plays (1986-2012). Standouts amongst these include their collaboration on Euripides' *Trojan Women* (2001) and *Medea* (2011), both at the Ancient Theatre of Epidaurus. Her long-term collaboration with director Theo Angelopoulos commenced in 1983, and includes music for his films *Voyage to Cythera*; *The Beekeeper*; *Landscape in the Mist*; *The Suspended Step of the Stork*; *Ulysses' Gaze*; *Eternity and a Day*; *The Weeping Meadow*; and *Dust of Time*. She has also worked with directors Dimitris Mavrikios, Takis Kanellopoulos, Tonia Marketaki, Christoforos Christofis, Lefteris Xanthopoulos, Margarethe von Trotta, Chris Marker and others.

Besides an extensive discography, was signed in 1990 by internationally renowned record company ECM and has worked with founder Manfred Eicher, producing 9 albums: *Music for Films*, *The Suspended Step of the Stork*, *Ulysses' Gaze*, *Eternity and a Day*, *Trojan Women*, *The Weeping Meadow*, *Elegy of the Uprooting*, *Dust of Time*, *Eleni Karaindrou-Concert in Athens*.

Concerts at the Herod Atticus theatre, the ancient theatre of Epidaurus, at the Athens and Thessaloniki Concert Halls, the Forest Theatre of Thessaloniki, in Cyprus, at the Rock Theatre were artistic successes. She has also played very well-received concerts as parts of major European festivals (in the UK, Italy, Germany and Poland), as well as a concert in Brussels at the (Théâtre Royal de la Monnaie, 2003) to mark the Greek presidency of the E.U.

She has collaborated with major European orchestras including the Stuttgart Chamber Orchestra, the Düsseldorf Symphony Orchestra and others. With the Athens Camerata she recorded the music for *Eternity and a Day*, *The Weeping Meadow*, *Dust of Time*, but also gave more than 25 concerts in Greece and abroad.

In 2000-2001 the Düsseldorf Opera successfully staged the ballet *Phaedra* to her music, choreographed by Jochen Ulrich.

Besides compositions written with inspiration drawn from movies and the theatre, her repertoire includes unpublished symphonic works, which she has performed in concert.

In 2004 a concert by world-renowned Orchestra dell' Academia Nazionale di Santa Cecilia conducted by Alexandros Myrat at the Auditorium in Rome paid tribute to her composition oeuvre. In 2005 two concerts were held at Taiwan Concert Hall, in a tribute to her music played by the National Symphony Orchestra of Taiwan.

In 2006 Karaindrou gave concerts in Turkey (Istanbul, Ankara) with the Hacettepe University Symphony Orchestra. In 2008 she collaborated with the Collegium F Orchestra for a major concert at the old Wroclaw opera house (Poland); while in 2007 and 2008 she participated in ECM festivals ECM Nostalgia (Poland) and Spuren I (Frankfurt). In 2012 she performed a series of concerts in tribute to the memory of Theo Angelopoulos: in Israel with the Haifa Symphony Orchestra; in Istanbul with the Istanbul Symphony Orchestra; in Thessaloniki with the Thessaloniki State Symphony Orchestra; and in Estonia with the Tallinn Chamber Orchestra.

She has received numerous distinctions and awards, including: five Film Music awards in Greece; the Dimitris Mitropoulos award for Theatre Music; as well as the international Fellini Award for "Best composer in Europe at the 1992 Europa Cinema awards in Italy. In 2002 she received a gold cross from the Order of Merit by the President of the Hellenic Republic; and in 2004 she gained a Felix (a European Oscar) nomination for her score for *The Weeping Meadow*.

MUSIQUES NOUVELLES

Né le 6 décembre 1962, **Musiques Nouvelles** est le doyen des ensembles qui depuis se sont multipliés partout en Europe et sont les témoins du formidable développement de la musique de création au cours du dernier demi-siècle. Cinq chefs se sont succédé à sa tête avec engagement, conviction et passion : **Pierre Bartholomé** de 1962-1976, **Georges-Elie Octors** de 1976 à 1988, **Jean-Pierre Peuvion** de 1989 à 1993, **Patrick Davin** dès 1993 et, depuis 1997, **Jean-Paul Dessy** qui en porte aujourd'hui les couleurs :

*Il faut d'abord saluer le courage fou qui fut celui des fondateurs, feu **Henri Pousseur** et **Pierre Bartholomé**. Il faut évoquer leur formidable don pour inventer de nouvelles formes sonores, la force créatrice extraordinaire agissant à travers leurs œuvres, leur merveilleux charisme suscitant l'engouement des musiciens qui les rejoignirent, leur opiniâtreté à conquérir l'intérêt des programmeurs et du public. **Musiques Nouvelles** sera dès sa naissance un véritable laboratoire de la création musicale, un vivier de talents où grandirent d'immenses artistes tels **Philippe Boesmans** ou **Bernard Focroulle** ainsi qu'une aventure pionnière, car, quand **Musiques Nouvelles** est né, il n'y avait pas encore, ni en France, ni en Allemagne, ni en Angleterre de pareilles initiatives.*

Un ensemble dédié à la création musicale

Musiques Nouvelles rayonne d'une débordante vitalité au cœur d'une structure solide et dynamique : Le Manège.Mons, dont (après une longue résidence à Liège jusqu'en 1996, puis à Bruxelles jusqu'en 1998, s'établissant alors à Mons) l'ensemble incarne depuis 2002 le pôle de création et de production musicales. L'ensemble **Musiques Nouvelles** innove, met en valeur et stimule les musiques contemporaines dans leur diversité formelle, géographique et culturelle, et multiplie au fil des ans commandes et productions en Belgique ou de par le

monde. De festivals nationaux et internationaux en inventifs projets européens **Musiques Nouvelles** investit la musique d'une présence féconde de sens et d'émotion. Aujourd'hui, l'ensemble allie la pérennité à l'audace, explore des mondes sonores en devenir, invente des formes de concert qui approfondissent les pratiques d'écoute et soutient les créateurs de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Site officiel : musiquesnouvelles.com

Jean-Paul Dessy

Compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste, **Jean-Paul Dessy** est également titulaire d'une maîtrise en philosophie et lettres. Il a dirigé plus de cent vingt créations mondiales d'œuvres de musique contemporaine. Il a enregistré plus de cinquante CD de musique classique contemporaine, recevant de multiples récompenses (Le Choc du *Monde de la Musique*, de *Classica*, les cinq étoiles de *BBC Magazine*...). Il a composé de la musique symphonique, de la musique de chambre, de la musique électronique et un opéra, *Kilda, l'île des hommes-oiseaux*, qu'il a dirigé lors de l'ouverture du Festival d'Edimbourg en 2009. Sa pièce *L'ombre du son* a reçu le prix Paul Gilson des Radios Publiques de Langue Française.

Jean-Paul Dessy a composé de nombreuses musiques de scène pour des metteurs en scène tels que **Jacques Lasalle, Denis Marleau, Anne-Laure Liégeois, David Géry, Lorent Wanson, Frédéric Dussenne**... pour des chorégraphes tels que **Carolyn Carlson, Frédéric Flamand** ou **Nicole Mossoux**... pour les films et les défilés du styliste Hussein Chalayan ou encore pour les *Levers de soleil* de **Bartabas**.

Le Chant du Monde/Harmonia Mundia publié deux CD consacrés à ses compositions : *The Present's presents* et *Prophètes*, pour violoncelle seul, dont il est également l'interprète. Son univers s'arrime tant à son parcours classique qu'aux chemins de traverse qu'il a beaucoup arpentés (rock, électro). C'est un artiste qui ne renie pas la part chantante de l'enfance : refrains qui rôdent, obsession d'une mémoire insaisissable mais qui nous fait valser, vibrion du son qui tenaille... quelque chose le hante qu'il traduit à force de glissements et d'imprécations pour que cela cesse et ne cesse de revenir.

Il inscrit sa recherche musicale dans le champ du sacré : le concert comme liturgie, la pratique instrumentale comme voie de méditation, la composition comme lieu de prophétie, le son comme révélation.

INFORMATIONS PRATIQUES

FLAGEY

Place Sainte-Croix - 1050 Ixelles

Réservations : 02 641 10 20

www.flagey.be

MUSIQUES NOUVELLES

Isabelle Françaix – Communication et Publications

isabellefrancaix@ramifications.be

+32 (0)475 75 72 00

Fabienne Wilkin – Communication et Diffusion

fabienne.wilkin@lemanege-mons.be

+32 (0)488 67 79 71

www.musiquesnouvelles.com

SERVICE DE PRESSE FLAGEY

SPCC

SEVERINE PROVOST

Culture & Communication

T: +32 (0)2 644 61 91

F: + 32 (0)2 776 82 09

Gsm : + 32 (0)485 48 34 49

E-mail : info@spcc.be